

## On the spelling of the scientific name of the lake minnow *Phoxinus phoxinus* (Teleostei: Cyprinidae)

Nina G. Bogutskaya\*, Izyaslav M. Kerzhner\* and Viktoria V. Spodareva\*

The specific name of the lake minnow (*Phoxinus phoxinus*) was spelled both *phoxinus* and *phoenixus* on different sheets in the original description due to the replacement of a damaged type *c* by *e* by the type-setter during printing. The spelling *phoxinus* is selected as the correct original spelling.

*Phoxinus phoxinus* (Pallas, 1814), the lake minnow, is widely distributed in Northern Asia and in a few restricted localities in Eastern Europe.

Spelling of the name, *phoenixus* or *phoxinus*, raised controversy (Kottelat, 1997; Bogutskaya & Naseka, 1997). The spelling *phoenixus* had been used (Dybowski, 1876, 1877, 1916; Berg, 1900; Gratzianov, 1907) before Berg (1907a) brought the spelling *phoxinus* into use. Berg (1907a: 199) wrote “Pallas in *Zoographia* called this species *phoxinus* (from *phoxos*, eagle, and *urus*, tail), (my colleague G. G. Jacobson pointed to this explanation), all other authors, however, beginning from Günther read *phoenixus*, which has no sense”. Relatively recently a number of authors began using the name *phoenixus* again (e.g., Kottelat, 1997; Bogutskaya & Naseka, 1997).

The disagreement originates because the name is spelt in different ways in different copies of volume 3 of Pallas’ *Zoographia Rosso-Asiatica*.

The history of the *Zoographia Rosso-Asiatica*, and especially volume 3, is discussed in detail by

Baer (1831), Sherborn (1934), Sclater (1947) and Svetovidov (1976, 1978). The facts relevant to the *P. phoxinus/phoenixus* problem are reviewed below.

There are several versions of typography and contents of the volume 3 of *Zoographia Rosso-Asiatica*. There had been delays in publishing the printed part of the volume because of the long (many years) interval in etching and printing the plates, and the publication proper (in the sense of Art. 8 of the International Code of Zoological Nomenclature) was protracted (Baer, 1831). According to Baer, the printing of the text of the volume 3 was finished in 1814 and had been supervised by Tilesius since Pallas had left to Berlin and died in 1811.

There are differences between various copies of the volume. Most noteworthy is that the copies circulated after 1831 contain an Index and a List of Contents and also a page of comments by Tilesius on the causes of the delay in publication.

---

\* Zoological Institute, Russian Academy of Sciences, Universitetskaya emb. 1, 199034 St. Petersburg, Russia.  
E-mail: office@zin.ru

## The whole contribution can be purchased as PDF file.

### Availability

Generally all our publications are available as PDF files; full publications as a general rule after the printed version is out of print. If you have questions concerning particular contributions please contact us by e-mail:

pdf@pfeil-verlag.de.

### The PDF files are protected by copyright.

The PDF file may be printed for personal use.

The reproduction and dissemination of the content or part of it is permitted.

It is not allowed to transfer the digital personal certificate or the password to other persons.

### Prices

Books: Prices are to be found in the catalog.

Articles in journals and single contributions or chapters in books:

10 EURO basic price per order (including the first 10 pages),  
and

0.50 EURO per page, beginning with the 11<sup>th</sup> page.

Page numbers are found in the contents of the publications.

### Orders

Use our order form for PDF files or send your order informal per e-mail (pdf@pfeil-verlag.de). The only accepted payment is by credit card. While using the order form for PDF files, your data will be transmitted by secure link (ssl). You also may send the informations informally by e-mail, fax, phone or mail.

### Handling

As soon as possible, depending on our business hours and your order, you will receive your PDF file together with the certificate and password by e-mail.

Larger PDF files can be downloaded from our webpage, if necessary.

Your invoice will be sent out by e-mail after we charged your credit card.

To open the encrypted PDF files you have to install your personal certificate after your first order. All PDF files with the same certificate can be opened from that time on.

## Dieser Beitrag kann als PDF-Datei erworben werden.

### Verfügbarkeit von PDF-Dateien

Prinzipiell sind von allen unseren Publikationen PDF-Dateien erhältlich. Komplette Publikationen in der Regel erst nachdem die gedruckte Version vergriffen ist. Anfragen bezüglich bestimmter Beiträge richten Sie bitte per E-Mail an pdf@pfeil-verlag.de.

### Die PDF-Dateien sind urheberrechtlich geschützt.

Ein Ausdruck der PDF-Dateien ist nur für den persönlichen Gebrauch erlaubt.

Die Vervielfältigung von Ausdrucken, erneutes Digitalisieren sowie die Weitergabe von Texten und Abbildungen sind nicht gestattet.

Das persönliche Zertifikat und das Passwort dürfen nicht an Dritte weitergegeben werden.

### Preise

Bücher: Die Preise sind dem Katalog zu entnehmen. Zeitschriftenbeiträge und einzelne Kapitel aus Sammelbänden bzw. Büchern:

10 EURO Grundbetrag pro Bestellung (einschließlich der ersten 10 Seiten),  
und

0,50 EURO pro Seite ab der 11. Seite.

Den Umfang der Beiträge entnehmen Sie bitte den Inhaltsverzeichnissen.

### Bestellungen

Bestellungen sind mit dem PDF-Bestellformular oder formlos per E-Mail (pdf@pfeil-verlag.de) an uns zu richten. Die Bezahlung ist ausschließlich per Kreditkarte möglich. Bei Verwendung unseres Bestellformulars werden die Kreditkartendaten über eine gesicherte Verbindung (ssl) übermittelt. Sie können die Daten aber auch formlos per E-Mail, Fax, Post oder telefonisch übermitteln.

### Abwicklung

So bald wie möglich, aber abhängig von unseren Bürozeiten und der gewünschten Bestellung, schicken wir Ihnen die PDF-Datei(en) zusammen mit Ihrem persönlichen Zertifikat und dem zugehörigem Passwort per E-Mail. Größere Dateien bieten wir Ihnen gegebenenfalls zum Herunterladen an.

Der fällige Betrag wird von Ihrer Kreditkarte abgebucht und Sie erhalten die Rechnung ebenfalls per E-Mail.

Um die verschlüsselten PDF-Dateien öffnen zu können, muss bei der ersten Bestellung das passwortgeschützte persönliches Zertifikat installiert werden, welches anschließend auf dem Rechner verbleibt. Alle mit diesem Zertifikat verschlüsselten Dateien können anschließend auf diesem Rechner geöffnet werden.